

AVISO SOBRE OS USOS DE INFORMAÇÃO

O COMITÊ DA SAÚDE DE UPHAM’S CORNER

d/b/a

O Centro de Saúde de Upham’s Corner

415 Colúmbia Road
500 Colúmbia Road
636 Colúmbia Road
Dorchester MA 02125

~

O Centro de Saúde de Upham’s Corner / Farmacia

~

O Plano de serviço para idosos do Upham’s

1140 Dorchester Avenue
Dorchester, MA 02125
36 Dearborn Street
Roxbury, MA 02119

~

A Cuidado de Saúde do Upham’s

415 Colúmbia Rd.
Dorchester MA 02125

ESTE AVISO DESCREVE COMO A SUA INFORMAÇÃO CLINICA PODE SER USADA E REVELADA E COMO PODE TER ACESSO A ESTA INFORMAÇÃO. REVEJA-O, CUIDADOSAMENTE , SE FAZ FAVOR.

No comité da saúde do Upham’s Corner , Inc. (daqui em diante referido como “UCHC” e envolvendo todos os seus componentes) entendemos que o senhor conta com cuidado de qualidade da nossa parte e asseguramos que estamos comprometidos a tratar e usar as informações clínicas a seu respeito, de uma forma resposável e confidencial. A lei exige o UCHC a manter a informação clínica em privado. Também, o UCHC é exigido, por lei, a notificar os pacientes a cerca das suas obrigações legais e práticas de privacidade usadas para manter as informações clínicas em segredo. Este aviso sobre usos de informação descreve a informação pessoal que recolhemos, como e quando usamos essa informação.

UCHC, é um centro de saúde que faz parte das comunidades de saúde de Boston Healthnet, integrando um sistema de cuidados de saúde e compromissos com outros centros da comunidade. Este centro estabelece uma estreita relação de cõoperação mutua com, (BMC) Boston Medical Center, Partners HealthCare System, e Children’s

Hospital. Ambos soçios comprometidos dentro do regulamento do domínio de saúde pública compartilhando entre si, informações médicas confidenciais dos seus pacientes incluindo (tratamentos, pagamentos de saúde, propositos de operaçoès) e tudo mais descrito neste aviso.

Para ler este panfleto, se faz favor, desdobre-o e leia todas as 3 colunas de cada página, antes de voltar para a página seguinte. Conhecer a sua informação clinica pessoal (informação existente no seu registo Médico).

Cada vez que visitar o UCHC ou um provedor do UCHC (doutor, enfermeiro(a), dentista, oftamologista, etc.) visitar o senhor, faz-se um registo dessa visita. Tipicamente, este registo contém a história de saúde, sintomas actuais, exame e resultado de testes, diagnósticos, tratamento efectuado, serviços prestados, um plano de tratamento e cuidado futuros.

Esta informação, frequentemente, referida como o seu registo medico, serve como:

- Uma base de planear o seu cuidado e tratamento.
- Formas de comunicação entre os muitos profissionais de saúde e para-profissionais (por exemplo, um enfermeiro(a) assistente que contribui para o seu cuidado.
- Documento legal descrevendo o cuidado que recebeu.
- Uma forma de o senhor ou um terceiro pagador confirmar que efectivamente recebeu os serviços por que tiramos a conta.
- Uma fonte de dados para a pesquisa médica (sem a identificação de paciente).
- Uma fonte de informação para os oficiais da saúde pública encarregados de melhorar a saúde das zonas que servem.
- Uma farramente para avaliar a adequação e qualidade de cuidado que recebeu.

Conhecer o que está no seu registo médico e como a sua informação clinica é usada, ajuda-ihe:

- Assegurar a sua exactidão e plenitude.
- Saber quem, o que, onde, porque e como outras pessoas podem ter acesso à sua informação clinica.
- Tomar decisões informadas quanto a autorização de divulgação a outros.
- Conhecer melhor os direitos sobre a informação clinica pormenorizadas neste panfleto.

EXEMPLOS DE COMO O UCHC PODE USAR OU REVELAR A SUA INFORMACAO CLINICA

→ **Usar significa partilhar informação clinica adentro do UCHC. Divulgar significa deixar sair a informação clinica fora do UCHC. Podemos usar e divulgar a informação clinica nas seguintes formas, sem obter permissão especifica.**

Tratamento

O seu médico principal, oftalmologista, dentista, enfermeiro(a), para-profissional ou estudante de cuidado de saúde envolvidos no seu tratamento no UCHC, podem usar a sua informação clinica para providenciar, coordenar ou administrar o seu cuidado de saúde e serviços relacionados.

Exemplo: Um médico, enfermeiro(a) ou outro membro de seu grupo de cuidado de saúde registrarão informações no seu registo para diagnosticar o seu estado e determinar a melhor forma de tratamento para si. O pestador de cuidado principal dará ordens de tratamento e documentará o que ele(a) espera que os outros membros do grupo de cuidado da saúde devem fazer para o seu tratamento. Esses outros membros documentarão, então, as providências que deram e suas observações. Dessa forma, o prestador de cuidado principal se informará de como o senhor esta reagindo ao tratamento.

Pagamento

O UCHC pode usar a sua informação clinica para lhe ser pago pelos servicos de saúde que prestamos ao senhor. *Exemplo:* Podemos mandar uma carta para o senhor ou para um terceiro pagador, tal como a sua companhia de seguro de saúde. A informação em, ou enviada na sua conta, pode incluir informação que indentifica o senhor, o seu diagnóstico, tratamento recebido e suprimentos usados.

Funcionamento dos Cuidados de Saúde

O funcionamento dos cuidados de saúde sao actividades que todos os serviços de cuidado de saude, incluindo o UCHC executam para verificar que o senhor está a receber cuidado apropriado e de qualidade e, que o UCHC esta a funcionar conformemente.

Exemplo: Membros do pessoal medico ou profissionais do melhoramento de qualidade podem usar informacoes de seu registo médico para avaliar o tratamento e efeitos relativamente ao seu caso e, a competência dos prestadores de cuidado. Usamos esta informação no esforço de continuamente melhorar a qualidade e eficácia do cuidado de saúde e serviços que proporcionamos.

Aviso para Consultas & Outros Problemas de Cuidado

Podemos contactar-lhe (por telefone, cartão postal ou outra correspondência) para enviar avisos de consulta ou informações sobre alternativas de tratamento ou outros beneficos relacionados com a saúde e serviços que podem ser de seu interesse.

Angariação de Fundos

Tipicamente, podemos contactar-lhe pelos correios, para angariação de fundos. Você tem o direito de optar por este processo e pedido para não receber tais materiais de angariação de fundos subseqüentes.

→ **Para os seguintes usos e divulgações da informação clinica, damos lhe a oportunidade de concordar ou objectar.**

Comunicação com a Familia

Salvo se objectar, os profissionais de saúde, na sua melhor opinião, podem expor a um membro de familia, parente, amigo intimo ou qualquer outra pessoa que o senhor indentificar, informação clinica relevante para o envolvimento dessa pessoa no seu cuidado ou pagamento relacionado com o mesmo.

Notificação

Para notificar a sua familia ou outra pessoa responsável para o seu cuidado sobre sua localização ou estado geral.

Para fins de ajuda em desastre

Para autorizar entidades públicas ou privadas a ajudar em esforços de alivio em desastre.

Endereço do Paciente

Salvo se notificar-nos que opõe, usaremos o seu nome, numero da conta do UCHC e locação nos Services, para fins de endereço. Se se determinar que é de seu interesse, esta informação pode ser fornecida ao nosso pessoal ou a outros, para ajudar coordenar o seu tratamento ou para informar outras pessoas que perguntarem por seu nome.

→ **O UCHC pode usar ou revelar a sua informação de saúde protegida, em alguns casos, sem sua autorização. A lista que segue descreve as formas em que isso pode acontecer. Nem todos os usos ou divulgações da série serão alistados mas, damos uma breve descrição em certos casos.**

Saúde Pública: Confrome exigido pela lei podemos revelar a sua informação clinica à suade publica ou autoridades legais encarregadas de prevenir ou controlar doença, lesão, incapacidade ou morte.

Administração de drogas e alimentos (FDA):

Poedermos revelar ao FDA informação clinica relativa a casos de efeito prejudicial com relação a comida, droga, suplemento, produto ou defeito de produtos, informação de posto de fiscalização de venda, para possibilitar a devolução de produtos, reparações ou substituições.

Agências de fiscalização da saúde: Podemos divulgar informação clinica a autoridades para poderem verificar, investigar, inspeccionar, disciplinar ou autorizar os que trabalham no sistema de cuidado da saúde ou para verificação intencionada a dirigir os programas de beneficio do governo.

Conforme exigido pela lei: Algumas vezes podemos divulgar a informação clinica para os fins exigidos na lei a pessoas como os oficiais de execução da lei, oficiais do tribunal ou agências do governo.

→Por exemplo: Informação sobre crianças suspeitas , velhos, abuso de adultos ou desleixo, feita de acordo com a lei a agências apropriadas ou autoridades locais, não é protegida. A lei autoriza a divulgação de uma porção minima de informação para tais fins.

→Por exemplo: Podemos divulgar a informação clinica em resposta a uma intimação válida, ao tribunal ou ordem administrativa.

→Por exemplo: Podemos divulgar a informação clinica a pedido de um oficial autorizado para a execução da lei para responder a uma ordem, identificar suspeitos ou para dar parte de um crime na propriedade do UCHC.

→Por exemplo: Podemos divulgar a informação clinica a agências autorizadas para impedir uma ameaça séria à saude ou segurança.

Compensação do trabalhador: Podemos divulgar a inforrnção clinica até ao limite autorizadoe, ao limite necessário para agir de acordo com as leis relacionadas com a compensação do trabalhador ou outros programas similares estabelecidos na lei.

Pesquisa: Ocasionalmente, o UCHC pode usar ou divulgar a informação clinica para ajudar a conduzir estudos. A maior parte das vezes o senhor será notificado para tomar parte em estudo de pesquisa.. Em ocasiões raras, após o pessoal do UCHC efectuar estudo especial e aprovação, podemos participar no estudo de pesquisa em que a exigência para obter autorização é posta de parte (tirada). Nestes casos acidentais o pessoal do UCHC seguirá protocolos estabelecidos para proteger a privacidade da informação clinica.

Instituições correccionais: Se for um interno de uma instituição correccional podemos divulgar à instituiçã o ou agentes dali informação clinica necessária para a sua saúde e, para a saúde e segurança de outros individuos.

Magistrados e Médicos Inspectores: Somos exigidos pela lei a divulgar certas informações quando exigidas por magistrados ou médicos inspectores para identificar, determinar a causa da morte ou para a execução de outras obigações relacionadas.

Directores de Funerais: Somos exigidos pela lei a divulgar certas informações quando solicitadas por directores de funerais, a fim de executarem os seus deveres.

Departamento de Saúde e Serviços Humanos (DHHS)

Departamento da Saúde e Serviços Humanos (DHHS) : Conforme as normas de privacidade do HIPAA, somos exigidos a divulgar qualquer informação da saúde que o DHHS solicitor como necessário, para determinar a nossa conformidade com essas normas. Pode-se solicitar a sua informação.

★ Note, por favor, que antes de divulgarmos a sua informação clinica a quaisquer dos individuos ou entidades supramencionadas, certificaremos acerca da sua autoridade legal para receber tais informacoes. Também, sinta-se confiante que, quer divulgamos a sua informação, oralmente, por telefone, quer pessoalmente ou por escrito, via serviços postais dos U.S., E-mail ou transmissão fac-simile, temos politicas e normas estabelecidas para assegurar que o beneficiário pretendido receba a informação de forma confidencial e privada.

Usos e Divulgações que Requerem Sua Autorização

Outros usos ou divulgações do seu registo (não especificamente acima identificados) só serão feitos com a sua autorização escrita. Divulgações especificas exigindo autorização escrita em Massachusetts inclui registos de tratamento de droga e álcool, registos de saúde mental, registos de doenças sexualmente transmitidas (STDs), SIDA/SINDROMA de IMUNODEFICIÊNCIA ADQUERIDA e informação de teste genético. Além disso, segundo a lei Federal, UCHC deve obter sua autorização por escrito antes (a) divulgar notas de psicoterapia "(que são notas pessoais seu fornecedor de saúde comportamental pode manter separado do seu prontuário médico), (b) utilizar ou divulgar suas informações para marketing propósitos, e (c) fazer qualquer divulgação que constitui uma venda de informações de saúde protegidas. Pode revogar uma autorização a qualquer momento, contudo, não podemos restituir divulgações que já fizemos com sua autorização. Todas as revogações têm de ser feitas por escrito.

Os seus direitos conforme as normas de privacidade federais do HIPAA

Embora os seus registos de saúde serem propriedade fisica do Comite da Saúde do Upham’s Corner, Inc. (UCHC), o senhor tem certos direitos com respeito a informação ali existente.

Tem direito a:

• Solicitar que comuniquemos consigo por meios alternativos (outros) ou em locação alternativa (outras). Se o método de comunicação solicitado for razoável, concederemos a solicitação. O UCHC reserva o direito de exigir que faça tal solicitação por escrito e forneça um endereço exacto para o qual possamos enviar contas (correspondências).

• Solicitar que usos e divulgações da sua informação clinica para o UCHC fazer tratamento, pagamento e funções de cuidado da saúde sejam restringidos. “ Funções de cuidado da saúde “ são definidas como actividades que são necessárias para executar as funções dos serviços de cuidado da saúde, um exemplo de tais actividades seria a verificação da certeza da qualidade e revisão do processo por outro provedor. Todas as solicitacoes têm de ser feitas por escrito.

Se admitirmos a restrição solicitada, vamos aderir a ela, a menos que você solicite o contrário ou nós damos-lhe aviso prévio. Por favor, observe Localidade: Não São necessários para concordar com uma restrição, solicitaram, no entanto, somos obrigados a concordar com o seu pedido para restringir a divulgação de suas informações para um plano de saúde (sua seguradora médica) sobre um ou serviço específico que você (ou alguém em seu nome) ter pago na totalidade.

• Obter (conseguir) uma cópia deste aviso sobre práticas de informação e dar-nos um recibo assinado de a ter recebido. Embora afixamos uma cópia em lugares mais importantes nos nossos serviços e nos nossos “website”, tem direito a uma cópia a seu pedido.

• Inspeccionar e receber uma cópia das informações de saúde mediante solicitação por escrito, tal como previsto por 45 CFR 164,524. Em certas situações, como se o acesso causaria dano, podemos negar o acesso. Em outras situações limitadas, o seu provedor pode negar o seu pedido de acesso. Se este for o caso, você tem o direito de pedir que um fornecedor diferente UCHC rever a negação.

→ Se recusarmos o pedido de acesso, daremos notificação escrita e explicaremos a razão da recusa e quais são os seus direitos, incluindo como procurar a revisão. Se exercer o seu direito de revisão, o UCHC tem de processar este pedido e notificar-lhe da data da decisão da revisão, por escrito, dentro de 30 dias da data que a mesma for solicitada.

→ Se permitirmos o acesso, daremos notificação escrita e explicaremos o que, caso alguma coisa, o senhor tem a fazer para obter o mesmo acesso.

Reservamos o direito de cobrar uma quantia razoável, baseada no custo, para fazer cópias.

• Pedido, por escrito, para o UCHC amendar a sua informação clinica. Não somos exigidos a concordar com o seu pedido. O mesmo pode ser recusado se:

- Os registos não lhe serem disponiveis conforme a lei estadual ou federal.
- O registo estiver exacto e completo.
- Não criarmos o registo. Se, como no caso de consulta ou informação por outro provedor, não podermos saber se ela é exacta ou não. Assim, em tais casos, deve procurar amendamento no provedor que criou o registo. Se ele amendar a informação, amendaremos os nossos registos mais tarde.

→ Se recusarmos o pedido de modificação, notificaremos o senhor, por escrito, e daremos explicação da recusa. Explicaremos, também, como pode anexar uma declaração de desacordo ao seu registo (que podemos refutar), e como pode apresentar queixa.

→ Se concedermos o pedido de madificação o amendamento virá a ser parte do seu registo permanente e identificaremos nos nossos sistemas os que precisam de informação modificada, distribuindo-os adequadamente. Se houver outros amendamentos fora dos nossos sistemas e sentir a necessidade de uma cópia da informação amendada, fornece-lá-emos com a sua direcção e autorização.

• Obter uma contabilidade de certas divulgações de suas informações de saúde protegidas. A contabilidade direito não se aplica às divulgações que você tenha autorizado ou a certas divulgações para tratamento, pagamento e operações de saúde.

A primeira justificação em qualquer periodo de 12 meses é grátis. Após isso, reservamos o direito de cobrar uma quantia razoável baseada no custo.

* Note, se faz favor, que apenas tem direito, por lei, a uma explicação da divulgação que fosse feita após 14 de Abril de 2003.

• Revogar (cancelar) o seu consentimento ou autorização para usar ou divulgar informação de saúde protegida (PHI) excepto ao ponto de termos tomado providências confiante no consentimento ou autorização.
• Receber notificação na sequência de uma violação de informações de saúde eletrônica sem garantia de que o afecta. Tenha certeza de que todos os sistemas eletrônicos são seguros e protegidos por inúmeros mecanismos de segurança e, muitas políticas de segurança administrativos estão em vigor e aplicadas. Apesar disso, há o potencial para violações eletrônicas indesejadas.

Como exercer o seu direito ou obter mais informações

Para saber como exercer os seus direitos ou para mais informações sobre os assuntos alistados neste aviso sobre os usos da informação, por favor, contacte:

Oficial da privacidade do UCHC
Endereço:
O Comité da Saúde do Upham’s Corner, Inc.
500 Columbia Road, Dorchester, MA 02125
Numero de telefone: (617) 287-8000 x 8131

AS NOSSAS RESPONSABILIDADES Conforme as Normas de Privacidade Federais do (HIPAA)

Além de estipular os seus direitos, conforme acima detalhado, as normas de privacidade federais do HIPAA, exige-nos a:

• Manter a privacidade da sua informação clínica, inclusive implementar garantia razoável, apropriada e física, administrativa e técnica para proteger a informação.

• Fornecer-lhe este aviso sobre as nossas obrigações legais e práticas de privacidade respeitantes à informação clinica, individualmente identificável que recolhemos e mantemos acerca de si.

• Aceitar (seguir) os termos deste aviso.

• Treinar o nosso pessoal nas leis de sigilo e privacidade e, bem assim, nas normas do UCHC estatuidas para agir de acordo com tais leis.

• Investigar e mitigar (deminuir o perigo) de qualquer brecha na rivacidade/confidencialidade do qual tenhamos conhecimento.

Nao usaremos ou revelaremos a sua informação clínica sem o seu consentimento ou autorização, excepto conforme descrito neste aviso ou exceptuando quando exigido pela lei.

Como comunicar um problema

Se acredita que os seus direitos de privacidade foram violados, contacte, se faz favor, o oficial da privacidade do Comité da Saúde do Upham’s Corner, Inc. Departamento de Administração, 500 Colúmbia Road , Dorchester MA 02125, (617)-287-8000 x 8131.

Se achar que não tratamos adequadamente o seu assunto, pode contactar o oficial da privacidade, no endereço supra ou contactar o secretário do Departamento da Saúde e Serviços Humanos, chamando (202)-619-0257 ou (877)-696-6775.

Não será penalizado por apresentar uma queixa.

Nota Sobre a Destruição de Registros Clinica Médica

A lei Geral de Massachusetts capitulo 111, secção 70 inclui um requisito para o tempo dum clinica, licenciada pelo departamento de saúde pública (DSP) em manter prontuários médicos de pacientes que ja não recebem atendimento no ambulatorio. Após o periodo indicado, a clinica e permitido destruir os registos médicos, a fim de dar espaços para os registos dos actuais e novos pacientes. Esta lei determina que uma clinica pode destruir um recorde 20 anos após o final do tratamento do paciente e após a notificação do DSP é que o registo será destruído. É a politica do UCHC de manter os prontuários médicos de todos os pacientes de acordo com a lei aplicável. Periodicamente, registo de dado médico é analizado para determinar quais registos satisfazem os critérios para a destruição. UCHC só destruirá registos de pacientes que não foram tratadas pelo centro de saúde em mais de 20 anos e irá fazê-lo apenas após uma notificação do DSP sobre a intenção do UCHC em destruir (após o processo de notificação criado pelo DSP). (esta politica e sómente aplicavel aos registos de serviços abrangidos pela “licenca clinica.”

Reservamos o direito de mudar as nossas práticas e tornar as revisões eficazes para todas as informações de saúde protegidas (PHI) anteriormente criadas ou recebidas.

Caso as nossas práticas de informação alterarem, afixaremos tais alterações em lugares públicos, dentro ou fora dos nossos edificios e forneceremos um “Aviso de Corecção”.

Reservamos o direito de mudar as nossas práticas e tornar as revisões eficazes para todas as informações de saúde protegidas (PHI) anteriormente criadas ou recebidas.

Caso as nossas práticas de informação alterarem, afixaremos tais alterações em lugares públicos, dentro ou fora dos nossos edificios e forneceremos um “Aviso de Corecção”.

Reservamos o direito de mudar as nossas práticas e tornar as revisões eficazes para todas as informações de saúde protegidas (PHI) anteriormente criadas ou recebidas.

Caso as nossas práticas de informação alterarem, afixaremos tais alterações em lugares públicos, dentro ou fora dos nossos edificios e forneceremos um “Aviso de Corecção”.

Reservamos o direito de mudar as nossas práticas e tornar as revisões eficazes para todas as informações de saúde protegidas (PHI) anteriormente criadas ou recebidas.

Caso as nossas práticas de informação alterarem, afixaremos tais alterações em lugares públicos, dentro ou fora dos nossos edificios e forneceremos um “Aviso de Corecção”.

Reservamos o direito de mudar as nossas práticas e tornar as revisões eficazes para todas as informações de saúde protegidas (PHI) anteriormente criadas ou recebidas.

Caso as nossas práticas de informação alterarem, afixaremos tais alterações em lugares públicos, dentro ou fora dos nossos edificios e forneceremos um “Aviso de Corecção”.

Reservamos o direito de mudar as nossas práticas e tornar as revisões eficazes para todas as informações de saúde protegidas (PHI) anteriormente criadas ou recebidas.

Caso as nossas práticas de informação alterarem, afixaremos tais alterações em lugares públicos, dentro ou fora dos nossos edificios e forneceremos um “Aviso de Corecção”.